

—「『バースの女房の話』の序と物語」用語索引（7）—

東 好 男

A Concordance to *The Wife of Bath's Prologue and Tale*  
in *The Canterbury Tales* (7)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. Tatlock と A. G. Kennedy による *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the 'Romount of the Rose'*<sup>1)</sup> は A. W. Pollard のテキスト *The Globe Edition*<sup>2)</sup> を基に作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年最新のテキスト “*The Riverside Chaucer*”, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson<sup>3)</sup> が出版され、そしてこれに基づく用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*<sup>4)</sup> であり、いまひとつは Larry D. Benson による *A Glossarial Concordance to the Riverside Chaucer*<sup>5)</sup> である。しかしこれらはいずれも『カンタベリー物語』の中で

---

平成25年10月29日 原稿受理

大阪産業大学 教養部

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to 'the Romount of the Rose'* (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer*, (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiko Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

展開する個々の「物語」を、独立させた用語索引として掲載していない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を捉えるには、それぞれについての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境を通して作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’作成によって、如何様な語彙が作品の中で分布しているか、個々の語彙環境を総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucer の『カンタベリー物語』の一部を形成するこの“*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*”の文学世界を文体と語彙の面において一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この“*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*”の‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCPを使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されている Electronic Text Library Line-up 中の“Chaucer, Complete Works”を使用した。

“*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成した。次にアルファベット順による‘Word List(1)(Alphabetical Order)’と、頻度順による‘Word List(2)(Sorted by Frequency)’を作成し、最後に *The Riverside Chaucer* 版の‘The Text of *The Wife of Bath’s Prologue and Tale*’を掲載する。Text 作成では、その序、物語のそれぞれ第一行目を1として表記し、その右側に‘*The Riverside Chaucer*’版による相当行を記入した。この Concordance, Word List の作成に際しては、総て「序」と「物語」を個別に扱うことにした。

今回は“*The Wife of Bath’s Prologue and Tale*”の用語索引(その7)を作成した。

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Wife of Bath's Prologue and Tale*  
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Wife of Bath's Prologue*  
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

a	116	ay	3	brenne	1
abbesse	1	ba	1	brenneth	1
abedde	1	baar	2	brent	1
aboute	4	bacon	2	breyde	1
above	1	Bacyns	1	bridel	1
Abraham	1	bad	3	brought	1
abroche	1	badde	1	broghte	1
abyde	4	bakward	1	brother	1
a-caterwawed	1	bar	1	brynge	1
acorded	1	barel-ful	1	brynne	1
actes	1	bareyne	1	burye	1
Adam	1	barly-breed	2	But	58
adoun	2	be	44	buyldeth	1
after	7	beautee	2	by	40
afterward	1	bed	5	bye	2
afyre	1	bedde	1	byrthe	1
agast	1	bee	2	byte	1
agayn	3	beem	1	Cacche	1
age	6	been	22	called	1
ageyn	1	beere	2	cam	2
agilte	1	bele	2	can	1
agoon	1	ben	3	candle	1
agrief	1	bench	1	Cane	1
al	55	Benedicite	1	cardinal	1
ale	3	benedicitee	1	care	3
algate	1	berd	1	cas	2
algates	1	bere	1	cast	2
Alisoun	2	beren	2	caste	1
allas	4	best	5	castel	1
alle	6	beste	2	cat	2
allone	1	Bet	4	cattes	2
allyes	1	bete	1	caught	1
Almageste	2	beten	1	cause	1
also	10	bettre	2	caused	1
although	1	Bible	2	certein	1
alway	1	bicam	1	certainly	2
alwey	5	bifel	1	certes	2
Alys	2	biforn	1	certeyn	3
alyve	1	bigamye	4	chaast	2
am	6	bigan	2	chaffare	1
amble	1	bigon	1	chamberere	1
amorous	1	bigonne	1	chambre	1
a-morwe	1	biraft	1	charge	1
Amphiorax	1	birafte	1	chastitee	6
an	13	biseke	1	cheep	1
And	264	bishrewe	2	cheere	2
angre	1	Biside	2	cheke	3
angry	1	bistowe	1	chepe	1
anon	5	bisye	1	cherl	1
another	5	bithynke	1	chese	1
any	6	bitokeneth	1	cheste	2
a-nyght	1	bitterly	1	chidde	1
Apostel	1	biwreyed	1	chide	3
Apostles	1	blak	1	chidest	1
apparaille	1	blame	1	chidyng	1
Appelles	1	blamed	1	chiertee	1
appetit	2	blesse	2	children	1
apprentice	1	blis	1	chirche	2
approche	1	blisful	1	chiste	1
Argus	1	blissed	1	chose	2
arm	1	blood	3	chyde	1
arnes	2	blynde	1	clene	2
array	3	blyve	1	clepe	2
Arrius	2	bobance	1	cleped	2
Art	1	body	4	clepetb	1
Artow	1	boghte	1	clerk	9
as	73	boldely	1	clerkes	2
ascendent	1	bon	1	Clitermystra	1
assailed	2	bonde	2	clooth	1
assay	1	book	12	clothes	2
assayed	1	bookes	2	clothyng	1
assent	1	boost	1	cold	1
asses	1	boote	1	colour	1
astrologien	1	bord	2	coltes	1
at	20	borel	1	Com	1
atte	4	born	2	comanded	2
auctoritee	1	bothe	10	comandement	1
avaunte	1	bounden	2	comanden	1
Averill	1	bour	1	comandeth	1
away	1	bowen	1	come	3
a-werke	1	brayn	1	comest	1
away	1	breed	1	campaignye	1
axe	1	bren	1	Compleyned	1

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

comth	2	displese	1	fader	1
conclusion	2	displeseth	1	fadres	1
conscience	1	disport	2	faile	2
conseil	3	disposicioun	1	fair	4
conseille	1	diverse	2	faire	5
conseillyng	1	do	9	fairnesse	1
constellacioun	1	doo	1	falle	1
consume	1	doon	5	falleth	2
continence	1	dooth	2	fals	3
continueel	1	dore	2	false	1
contrarious	1	dorste	2	falsly	1
contrarius	1	dostow	1	falwes	1
corps	1	dotage	1	fantasye	2
corrected	2	dotard	2	fare	3
cost	1	doun	6	Farewel	1
costage	1	doute	1	fast	1
couche	1	douteles	1	faste	3
Coveiteth	1	dragoun	1	fawe	1
coverchief	1	drank	1	foyre	1
covered	1	draughte	1	fee	1
cow	1	drede	1	feeldes	2
crave	1	dremed	1	feele	1
creature	1	dronke	1	feelynge	1
Crete	1	dronken	2	feend	1
cridepees	1	dronkenesse	1	feeste	1
crie	1	droppyng	1	feet	1
Crisippus	1	drynke	2	feith	2
crispe	1	drynken	2	felawe	2
Crist	5	dryve	1	felte	1
Cristen	1	Dunmowe	1	femele	1
croce	1	duryng	1	fer	1
cure	1	dwelle	2	ferforth	1
cursed	1	dwellen	1	ferthe	1
curyus	1	dwellynge	1	fest	2
custume	1	dye	4	fet	1
daliance	1	dyssh	1	fey	2
daliaunce	1	Ecclesiaste	1	feyned	1
dame	10	ech	6	fifthe	3
dames	1	eek	22	fil	1
dampned	1	eftsoones	1	file	1
dart	1	eke	2	fire	1
Daryus	1	elles	4	first	4
date	1	Empoysoned	1	firste	1
Daun	2	empty	1	firy	1
daunce	2	enchanted	1	fit	1
daunger	1	ende	2	fle	1
daungerous	2	endure	2	fled	1
daunted	1	endyng	1	flee	1
dawed	1	enforce	1	flessh	2
day	10	engendreth	1	floor	2
debaat	1	engendrure	3	flour	2
Deceite	1	enquere	1	flye	1
dede	1	ensample	2	fo	1
deed	5	ensamples	1	folk	9
deef	2	entendeth	1	folkes	1
deel	4	entente	1	folwe	1
deere	4	entremette	1	folwed	2
defence	1	envenyme	1	folwede	1
defended	1	envie	1	fonde	1
degree	3	envye	1	fool	1
delit	2	er	9	foore	1
Denmark	1	ere	1	for	121
desir	1	Eriphilem	1	Forbede	1
desiren	2	erthe	2	forbedeth	1
desolat	1	ese	2	forbere	1
despit	1	Essex	1	force	1
despitus	1	estaat	3	forgat	1
desport	1	eterne	1	forgo	1
destroyeth	1	Eva	1	forsook	2
dette	2	eve	2	forth	8
dettour	1	even	1	forthermo	1
devel	2	evere	10	Foryeve	1
devocion	1	everemo	1	foul	3
devocioun	1	everich	1	foule	1
devyne	1	every	17	fourthe	4
deyde	1	exaltacioun	1	fourty	1
deyntee	1	exaltat	1	free	1
Dianyree	1	excepcion	1	freend	1
dide	2	excuse	1	freletee	2
diffinioun	1	experience	3	frely	1
dighte	2	expert	1	Frere	7
diligence	1	expres	3	freres	1
discrecioun	1	eyleth	2	fressh	3
dispence	1	face	4	frete	1

fro	7	harm	1	impossible	1
from	5	harneys	1	in	101
fruyt	1	harpe	1	inclinacioun	1
frye	1	hast	1	indulgence	1
ful	13	hastow	3	instrument	2
Fy	1	hate	2	into	1
fyn	1	hateful	1	is	72
fynde	2	haten	1	it	64
fyne	1	hath	16	Jacob	1
fyr	3	haukes	1	jalousye	1
fyve	3	have	31	Jame	1
gale	1	hawe	1	Janekyn	2
Galilee	1	hayl	1	jangleresse	1
Gallus	1	he	125	Jankyn	3
galwes	1	heed	3	japes	1
game	1	heeld	1	Jerome	1
gardyn	2	heer	2	Jerusalem	1
Gat-tothed	1	heere	5	Jhesu	3
gay	8	heeste	1	Jhesus	1
gaye	2	heigh	1	Jobes	1
geestes	1	helde	1	Joce	1
generacion	1	helle	2	John	1
gentil	1	Helowys	1	jolitee	1
gentillesse	1	help	4	joly	2
gete	1	helpe	2	Jovinian	1
geten	1	helpeth	1	joye	1
gilt	2	helpith	1	juggement	1
giltelees	1	hem	34	kan	13
glad	1	hemself	1	kaynard	1
glade	1	hende	1	keep	4
gladly	2	herbes	1	kep	2
glorie	1	Hercules	1	kepe	5
Glose	2	herd	1	keyes	1
glosen	1	herde	2	kisse	1
gnat	1	heres	1	kitte	1
go	10	Herkne	1	knave	1
God	42	herkneth	2	kneled	1
Goddes	3	herte	13	knew	3
gold	6	hevene	1	knowe	5
gon	1	hidde	1	knowen	1
good	8	hide	1	knoweth	1
goode	5	highte	1	koude	8
goon	4	hir	38	kynde	1
goos	1	hire	22	kyndely	1
goost	2	his	91	kyng	2
gooth	2	hitte	1	lake	1
gossib	2	holde	4	Lameth	1
gossyb	2	hole	1	land	1
goth	1	holour	1	lankyn	1
governance	1	holy	1	lanterne	1
governed	1	hom	1	large	1
grace	2	hond	3	lasse	1
gras	1	honde	6	laste	2
graunte	1	honour	2	Lat	9
grave	1	honoured	1	late	1
grece	1	hoold	1	latter	1
greet	9	hoolly	1	Latumyus	1
Grekes	1	hooly	2	laughe	1
grey	1	hoom	2	laughen	1
grisly	1	Hooste	1	lavours	1
grone	1	hoot	1	lawe	1
growe	1	hope	2	lay	4
growed	1	horrible	1	lecchour	2
growen	1	hors	3	lecchours	1
grucche	1	hoten	1	lecherye	1
grucchyng	1	hou	1	leden	1
grynt	1	houndes	1	leef	2
gytes	1	hous	9	leek	1
gyve	2	housbonde	21	leeste	1
ha	1	housbondes	10	leeve	2
habit	1	housbondrye	1	left	1
habitacioun	1	house	1	lefte	1
had	11	houses	2	legende	1
hadde	40	houshold	1	legendes	1
hadden	2	How	15	legges	1
half	4	hundred	1	lemman	1
halwes	1	hydestow	1	lenger	3
han	17	hye	2	Lente	2
hand	1	hyeste	1	leon	3
handes	1	hym	39	leonesse	1
hanged	2	hymself	3	leoun	1
happed	1	I	240	lepe	1
hard	1	If	32	lest	2
hardynesse	1	ilke	2	lete	3

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

lette	1	Mark	3	nombre	2
lettest	1	market	1	none	2
leve	4	Mars	2	nones	1
leveful	1	Martes	1	noon	10
levene	1	mateere	1	norice	1
levere	1	matere	1	nose	1
leves	1	maugree	1	not	1
leyser	2	may	23	nothyng	1
licence	1	mayde	4	Now	22
lief	1	maydenhede	3	ny	1
light	1	maystow	1	nycetee	1
lighte	1	me	94	nygard	1
lightly	1	meene	1	nyght	8
like	1	meke	1	nyghte	1
liked	1	mekely	1	nyghtyngale	1
likerous	3	membres	1	nyl	3
likerousnesse	1	men	19	nys	5
liketh	4	mencion	1	O	6
likne	1	mente	2	occasioun	1
liknest	2	Mercurie	4	occupacioun	1
likyng	1	mercy	1	octogamye	1
list	2	meschances	1	of	152
liste	1	meschaunce	1	office	1
litel	1	meschief	1	ofte	3
lith	1	Metellius	1	often	5
lo	6	mette	1	old	1
loke	1	mille	1	olde	11
lond	5	mo	7	omnipotent	1
Londoun	1	monthes	1	on	32
long	2	mooder	1	ones	3
longe	2	moore	7	onis	1
looked	1	mooste	1	oold	2
looketh	1	moot	3	oon	12
Lookyng	1	moote	2	oother	5
loore	1	mooten	1	open-heveded	1
lord	6	mordred	1	or	30
lordynges	3	morne	1	oratories	1
lorel	1	morwe	2	othere	6
los	1	most	1	otheres	1
loste	3	moste	6	ouche	1
lough	2	motthes	1	oure	25
love	12	mous	1	out	8
loved	6	mouses	1	oute	1
love-drynke	1	mouth	1	outhere	1
loven	1	muchel	3	outrely	1
loveth	2	multiplye	1	over	2
Lucia	1	murmur	1	overall	2
Lucye	1	my	86	Ovides	1
lure	1	myght	1	owe	1
lust	5	myghte	5	owene	7
lusty	2	Myn	29	oxen	1
lye	2	myne	2	Oxenford	1
lyen	2	myracles	1	pacience	2
lyes	1	myrie	2	pacient	1
lyf	8	myrily	1	paiement	1
lyk	2	myrthe	1	paire	1
lyst	1	mysavyse	1	parables	2
lyve	5	myself	2	parage	1
lyved	1	mytes	1	paramour	1
lyves	2	nam	1	pardee	4
Lyvia	2	name	3	Pardoner	2
maad	5	Namely	1	parfit	3
made	15	namoore	3	parfitly	1
maden	1	nat	38	parisshe	1
magestee	1	nath	1	Parys	1
maister	2	nathelees	1	paye	1
maistrie	1	naught	1	pees	2
make	13	Nay	1	perfeccion	2
maked	2	nayles	1	peril	3
maken	2	ne	16	perles	1
Makere	1	nece	2	perree	1
maketh	1	neded	1	persevere	1
male	1	nedeth	1	Peter	1
malencolie	1	neer	2	peyne	1
Man	24	neigbebores	2	peyntede	1
maner	2	neighebores	1	Phasipha	1
manere	5	nekke	1	pilgrimages	1
mankynde	2	never	4	Pisces	1
many	8	nevere	11	pisse	1
manye	1	no	39	pissed	1
March	1	noble	2	pith	1
Marcien	1	n'of	2	pitously	1
mariage	7	noght	14	place	5
marriages	1	bolde	2	plante	1

planted	1	remembreth	1	she	27
plesaunce	1	renne	1	sheep	1
plese	1	renneth	1	shende	1
pleye	3	rente	2	sheres	1
pleyes	1	repented	1	shewe	4
pleyne	2	repreeve	1	shifte	1
pleyned	1	repreve	1	sho	1
plyght	1	resemblances	1	sholde	18
poore	2	resemble	1	sholdest	1
pope	1	resonable	1	shoo	1
pottes	1	reste	2	short	1
Poul	1	revelour	1	shorte	1
poure	1	reverence	1	shrewe	6
povre	1	rewe	1	shrewed	1
power	1	reyn	1	shrewednesse	1
poysoun	1	reysed	1	shul	3
praktike	1	ribbes	1	shulde	1
pray	1	riche	4	shynynge	1
praye	2	richesse	2	Sidyngborne	1
preamble	1	right	14	siker	1
preambulacioun	1	Romayn	2	sippe	1
precept	1	Rome	1	sire	10
preche	3	roode	1	sit	3
prechest	1	roof	1	sith	8
prechestow	1	roote	1	sitte	1
prechour	1	rose	1	sixte	1
prechyng	1	roule	1	skyn	3
precious	1	rowne	1	slayn	5
preciously	1	rubriche	1	sleighte	1
precius	1	ryng	1	slepte	1
preef	1	ryot	1	Slepyngge	1
prees	1	Salomon	2	slyk	1
Preesse	1	salwes	1	smal	1
preest	1	Samaritan	2	smale	3
preferre	1	same	3	smok	1
prente	1	Sampson	1	smoke	1
prey	1	sat	3	smoot	3
preye	1	saugh	3	smyte	1
preyse	1	savacioun	1	so	49
preysed	1	save	1	Socrates	1
pride	1	savoure	1	sodeynly	1
priketh	1	sawe	1	soffre	1
privee	1	say	2	solempnytee	1
prively	1	sayde	2	Som	12
privetee	1	scarlet	1	someres	1
processiouns	1	science	1	Somme	6
profit	1	scole	1	Somonour	5
propre	2	se	3	somtyme	1
proprely	1	see	1	sondry	2
proverbe	4	seed	1	song	1
proverbes	2	seel	1	songen	1
prys	1	Seint	6	soore	2
pryvete	1	seinte	1	sooth	4
Ptholome	1	seintes	1	sorwe	5
Ptholomee	1	seist	4	sory	2
pured	1	seistow	5	sothe	1
purgacioun	1	seith	3	soule	6
purgatorie	1	seke	1	soutiltee	1
purge	1	seken	1	soveraynetee	1
purpos	1	selle	4	sowes	1
purveiance	2	selven	1	spak	5
purveyed	1	sely	3	spanyel	1
putte	1	senge	1	spare	1
pye	1	sent	1	spareth	1
pyne	2	sentence	1	Spek	1
queene	1	sepulcre	1	speke	6
queynte	3	servyse	1	speken	1
quit	2	set	1	spekestow	1
quitte	1	seten	1	speketh	1
quod	14	sette	4	spiced	1
quoniam	1	sey	4	spilt	1
radde	1	seyde	13	spitously	1
ragerye	1	seyden	1	Spoons	1
raunson	1	seydest	2	spouse	1
recche	1	seye	19	spyn	2
red	1	seyest	1	spynnyng	1
redde	4	seyn	5	squiereth	1
Rede	2	seyst	8	staf	1
reden	2	shal	25	statut	1
redresse	1	shalt	4	sterte	1
redy	1	shame	3	Stibourn	2
reed	1	shap	1	stifly	1
refresshed	2	shapen	2	stille	2
rekketh	2	sharp	1	stirte	2



『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

sonde	1	Thomas	1	vinolent	1
stooles	1	thonder	1	virginittee	7
stoor	1	thonder-dynt	1	visage	1
stories	1	Thonked	1	visitaciouns	1
stoundes	1	Thou	36	volume	1
strong	1	Thought	2	wake	1
strook	1	thoughte	2	wal	2
sturdy	1	Thow	3	walke	3
stynte	1	thral	1	walked	1
subtilly	1	thre	6	walkyng	1
suffrable	1	thrifty	1	war	2
suffre	3	Thurgh	1	warde-cors	1
suffreth	2	thus	16	ware	1
suppose	1	thy	13	was	66
suspecioun	1	thyn	6	wast	1
suster	1	thyne	1	water	1
sweete	3	thying	12	wax	1
Swere	1	thynge	6	way	1
swete	1	thynke	3	Wayte	1
swich	13	thysself	1	we	22
Swiche	1	tikled	1	wedde	8
swogh	1	tikleth	1	wedded	6
swoor	1	Til	6	weddyng	3
sworn	1	To	124	weel	5
swyn	1	tobroke	1	weep	1
swynke	1	told	1	Weilawey	1
syde	2	tolde	10	wel	24
syk	1	tombe	1	Welcome	1
Symplicius	1	tomorwe	1	welde	1
syn	1	tonge	2	welked	1
synge	2	tonne	2	welle	2
synne	2	took	4	wenches	2
Taak	2	toold	4	Wende	1
take	4	tooth	2	wene	1
taken	2	tormentrie	1	wenestow	1
taketh	2	touche	1	wente	4
tale	13	toun	1	wepte	1
tales	1	tow	1	wepyng	1
talys	2	to-yeere	1	were	28
task	1	tree	4	wered	1
t'assemble	1	treson	1	werkes	1
taught	1	tresoor	1	werne	1
taughte	2	tressed	1	werre	1
Taur	1	trew	3	wexe	1
tayl	1	trewely	2	whan	26
teche	3	tribulacion	2	what	25
tel	3	trotte	1	wheither	1
telle	12	Trotula	1	wher	6
tellen	3	troublen	1	Where	3
telleth	2	trouthe	1	wherof	1
ten	1	trowe	5	wherwith	1
terme	2	trusteth	2	whete-seed	1
Tertulan	1	twelve	1	which	19
t'espye	1	twenty	1	whiche	1
testament	1	twiste	1	Whil	3
text	2	two	8	while	1
Than	16	tyme	3	whippe	1
thankes	1	tymes	2	whit	1
thanne	18	Under	2	who	6
th'apostel	2	understonde	4	whoso	7
th'apostle	1	undertake	1	why	8
thar	2	Unneth	1	whyne	1
that	206	unnethes	1	wight	6
the	106	unto	13	wikked	2
Thebes	2	up	7	wikkednesse	2
thee	15	Upon	15	wilde	2
theef	2	upright	2	Wilkyn	1
Theofraсте	1	uryne	2	wiped	1
ther	17	us	14	wirche	1
Therafter	1	usage	1	wirkyng	1
therbifoore	1	use	1	wise	5
therby	1	used	2	wiste	2
there	1	usen	1	wit	3
therefore	3	usynge	1	with	33
therinne	1	vacacioun	1	withal	1
therof	1	Valerie	1	withdrawe	1
therwith	1	Venerien	1	withinne	2
therwithal	2	Venus	9	withoute	2
they	30	verray	6	withouten	5
thilke	3	vertu	1	witnesse	2
this	45	vessel	1	wityng	1
thise	7	vices	3	wo	5
tho	6	vigilies	1	wode	1
Thogh	10	vileynye	2	wol	37

wolde	32
woldest	1
wole	5
wolt	2
woltow	1
womman	15
wommen	6
wommenes	1
wood	5
woot	14
word	6
wordes	3
world	7
worldly	1
wormes	2
wors	1
worth	2
worthy	4
wostow	1
wrecchednesse	1
wreke	1
wright	1
writ	1
writen	2
writeth	1
wroghte	1
wrong	2
wroot	1
wrothe	1
Wy	1
wydwe	1
wyf	24
wyfhod	1
wyl	1
wyn	4
Wynne	3
wynnyng	1
wynter	1
wys	6
wysdam	1
wysdom	1
wyse	2
wyte	1
wyves	16
wyvys	1
Xantippa	1
yaf	8
yblessed	2
ydiot	1
ydo	1
Ye	29
yeer	1
yelde	1
yen	3
yet	22
yeve	4
yeven	4
ygon	1
ygrave	1
yhad	1
Yif	1
yifte	2
Yis	1
yit	1
yive	1
Ynde	1
ynogh	4
yong	2
yonge	1
youre	9
yow	12
yowthe	1
Yrekened	1
ysowe	1
ystynt	1
yvel	1
ywedded	1
ywis	1
ywroght	1
TOTAL WORDS READ	= 6762
TOTAL WORDS SELECTED	= 6762
TOTAL WORDS PICKED	= 6762
TOTAL WORDS SAMPLED	= 6762
TOTAL WORDS KEPT	= 6762
TOTAL VOCABULARY	= 1588

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Wife of Bath's Tale*  
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

A	46	bileeve	1	day	7
abedde	3	biquethe	2	dayeryes	1
aboute	1	bisynesse	2	dayes	2
above	2	bitore	1	dedes	2
abyde	1	Bitwix	1	dedis	2
accordynge	1	bitwixe	1	deed	3
after	2	biwreye	2	deere	2
afterward	1	Blessynge	1	degree	1
afyre	1	blisse	1	delit	2
Agayn	2	bode	1	departe	1
ago	1	body	2	derkeste	1
al	21	Boece	1	descended	1
alenge	1	bombleth	1	desir	1
Allas	3	book	1	desire	1
alle	2	boren	1	desiren	2
allone	2	born	1	deth	1
also	5	bothe	4	devyse	1
although	2	bountee	1	deye	1
alway	1	boures	1	dide	1
Alwey	1	branches	1	disfigure	1
am	5	brenne	1	dishonour	1
amende	1	brete	1	disparaged	1
amended	3	Britons	1	dispence	1
amendere	1	bryngere	1	displese	1
amonges	1	burghes	1	do	12
an	6	bussh	1	doon	5
And	137	but	27	Dooth	5
angry	1	by	9	dores	1
annexed	1	byde	1	dorste	1
anon	3	calle	1	doth	1
answerde	2	cam	3	doun	4
answere	5	care	1	doute	1
answeren	1	Cast	1	drede	2
any	3	castels	1	drow	1
apert	2	cause	2	duc	1
appeere	1	certainly	2	dwelle	1
appetit	1	certes	4	dyde	1
a-rewe	1	certeyn	3	dye	1
armes	1	challenge	1	eek	7
array	2	chambres	1	eelde	1
arrogance	1	charitee	1	eke	1
arryven	1	chastitee	1	elde	1
art	1	chees	3	eldres	3
Arthur	3	cherl	1	elf	1
Arthures	1	chese	5	elf-queene	1
as	42	Cheseth	1	elles	1
Assay	1	Citees	1	elves	1
Assembled	1	clamour	1	emperice	1
asses	2	clawe	1	ende	3
asterte	1	clayne	4	entendeth	1
at	6	clene	1	er	5
atte	1	clepe	1	ere	1
attendance	1	clerkes	1	eres	1
auctoritee	1	cokewold	1	erl	1
auctours	1	comanded	1	erthe	1
audience	1	come	3	erys	1
auncestre	1	comen	2	esed	1
auncestres	2	cometh	1	est	1
avante	1	compaignye	1	evere	2
aventure	1	comth	1	everemo	1
avyseth	1	conclude	1	every	13
ay	2	conseil	2	expres	1
bachelor	1	Constreyned	1	fader	1
bad	2	contraried	1	fair	4
bar	1	coost	1	faire	2
bath	1	cours	1	fals	1
bathed	1	court	5	fare	1
Be	24	coveiteth	2	fareh	1
bedde	1	coverchief	1	Fareth	1
been	13	creature	2	faste	1
ben	1	creatures	1	favour	1
benedicitee	1	Crist	2	fayerye	1
ber	1	cure	1	fayeryes	1
bere	1	curtyn	1	feeste	2
bernes	1	dampnacioun	1	fere	1
best	7	dampned	1	fey	2
bettre	1	dangerous	1	filthe	1
bifel	1	Dant	1	firste	2
Bifore	2	Dantes	1	flaterye	1
biforn	1	dar	2	Florence	1
bigynne	1	daunce	3	folk	2
biheste	1	Daunced	1	folwen	2
biholde	1			For	48

force	1	hight	1	likyng	1
forest	1	highte	1	list	1
fors	1	him	1	liste	1
forth	3	hir	20	lith	1
foul	4	hire	12	lith	2
foule	2	hirself	1	Lo	2
fouler	1	his	44	lond	1
four	1	holde	5	longe	4
free	1	holden	2	Looke	2
freendes	1	homward	1	looked	1
freres	1	honest	1	loothly	1
fressh	1	honour	4	lordes	1
fro	3	hool	1	lost	2
from	2	hooly	2	lough	1
ful	9	hoom	1	love	8
fulfild	1	hope	2	loved	1
fulfille	1	hopeth	1	loven	4
fully	1	Hostillius	1	lowe	1
fynde	4	hou	1	lust	1
fynden	1	hous	6	lusty	1
fyne	1	housbond	1	lye	3
fyr	3	housbonde	4	lyf	13
galle	1	Housbondes	1	lyk	1
gan	2	how	2	lymytacioun	1
generally	1	humble	1	lymytour	1
genterye	1	hundred	1	lymytours	1
gentil	11	hurte	1	lynage	1
gentillesse	9	hydde	1	lyne	1
gentils	1	hyde	1	lyve	2
gentrye	1	hye	3	lyven	2
gesse	2	hym	24	lyves	2
gete	1	hymself	2	lyvyng	2
gilt	1	hymselven	1	made	1
glad	2	I	64	maistrie	2
go	5	if	12	make	2
God	10	ilke	1	maketh	2
Goddes	2	in	44	man	12
gon	1	incubus	1	maner	1
good	4	in-feere	1	manere	1
goodnesse	1	iren	1	manly	1
goost	1	is	40	mannes	1
gooth	4	it	40	many	4
goth	1	Jhesu	2	manye	1
governance	1	Jhesus	1	mareys	1
governe	1	joly	1	mateere	2
governed	1	jolynesse	1	matyns	1
grace	5	joye	4	maugree	1
grante	3	justise	1	may	19
graunted	1	Juvenal	1	mayde	4
grave	1	kan	6	mayden	1
greet	5	kanst	2	maydenhed	1
grene	3	Kaukasous	1	mayme	1
grete	2	keep	1	me	26
grettest	1	kepe	1	mede	1
greve	1	kept	1	meeke	1
Growynge	1	kichenes	1	men	8
had	2	kike	1	Mercy	1
hadde	6	kille	1	metal	1
halles	1	kisse	1	mo	4
halt	1	knave	1	mooder	1
han	9	knowe	2	moore	1
hand	1	knyght	22	moost	10
happed	2	konne	1	mooste	1
hastow	1	koude	3	moot	2
hateful	1	kynde	2	moote	1
hath	3	kyng	7	morwe	1
have	6	Kys	1	morwenynges	1
he	66	lady	4	moste	3
heed	3	ladyes	2	motes	1
heer	3	land	1	mount	1
Heere	6	laste	2	mouth	1
heigh	3	lat	4	muche	1
hele	1	lawe	2	muchel	1
hem	6	lay	2	my	21
hen	1	leere	2	Myda	2
hente	1	leeve	2	myght	3
herde	1	lenger	3	myghte	10
heres	1	lerne	2	myn	4
heritage	1	lesse	1	myne	1
herte	5	lest	3	myre	1
hertes	1	leve	2	myrily	1
hevene	1	leyde	1	nacioun	1
hevynesse	1	lige	1	nam	1
hidde	1	liketh	3	name	1

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

namo	2	preye	1	shrewe	1
namoore	1	preyede	1	shul	1
nas	2	preyeden	1	sighte	1
nat	19	pris	1	siketh	2
nathelees	2	prively	1	silence	1
natureel	1	proprely	1	sir	1
natureelly	1	proudeste	1	sire	5
nay	7	Prowesse	1	Sith	2
ne	14	Pryvee	2	sittyng	3
necligence	1	purpos	1	smale	2
nedely	1	pursute	1	smylyng	1
nedes	1	purveye	1	So	20
nekke-boon	1	put	1	sojourne	1
nel	2	queene	7	som	4
never	1	questioun	1	Somme	8
nevere	4	quite	1	sone	1
newe	2	quod	20	sonne-beem	1
nexte	1	rafte	1	soone	1
no	28	rake-stele	1	soore	1
noble	3	ran	1	sooth	1
noblesse	1	rede	1	sore	1
noght	5	redeth	2	sorwe	1
noilde	3	redy	1	sorweful	1
none	1	Reedeth	1	sorwefully	1
noon	4	remenant	1	sothe	1
Now	11	renomee	1	soun	1
ny	1	repair	1	sovereyn	1
nyce	1	repreeve	1	sovereynetee	1
nygardes	1	repreve	3	spak	1
nyght	2	requere	2	speche	1
nys	2	requeste	1	specially	1
nyste	1	riche	3	spectacle	1
O	2	richesse	3	speke	1
obeyed	1	ridyng	1	speken	3
of	59	right	5	spille	1
office	2	riseth	1	stable	1
ofte	2	roos	1	standest	1
often	1	rowned	1	statut	1
oftetyme	1	rude	1	stedefastly	1
old	4	ryde	1	sterven	1
olde	7	rym	1	stille	1
on	8	ryse	1	stirte	1
oold	3	ryver	1	stonde	1
oon	1	sapieence	1	stood	1
oore	1	sauf	1	strange	1
oother	2	saufly	1	streem	1
operacioun	1	saugh	8	subtily	1
opinion	1	save	3	suffisant	1
oppressioun	1	saved	1	suffiseth	1
or	12	sayde	2	suretee	2
other	1	se	4	swal	1
othere	3	seche	1	swich	10
ouere	8	secree	1	swoor	1
out	5	see	1	syde	1
oute	1	seen	1	syn	4
over	1	seene	1	synful	1
Ovyde	2	seith	3	synge	1
owene	2	seken	1	syngeth	1
owle	1	seketh	1	synne	3
pace	1	selde	1	Taak	3
pacience	1	seme	1	take	2
parage	1	sende	2	taketh	3
Paraventure	3	Senec	1	tale	5
Pardee	1	Senek	1	taughte	1
parfit	1	sentence	1	teche	1
payd	1	serchen	1	tel	2
peril	1	sey	1	telle	6
persone	1	seyde	9	tellen	4
pestilence	1	seyden	2	temporel	1
pistel	1	seye	8	Than	1
place	5	seyen	1	thanketh	1
planted	1	seyn	5	thanne	7
plesance	2	seyth	1	th'array	1
pleye	1	shal	8	that	101
Plight	1	shalt	1	the	77
plighte	1	shame	2	thee	7
poete	1	she	30	Thenketh	1
poore	1	sherte	1	thenne	1
Possessioun	2	shette	1	Ther	14
povert	12	shipnes	1	therby	2
povre	2	Sholde	7	there	3
praye	1	sholden	1	therfore	3
prayeres	1	shorte	1	therto	2
prey	1	shortly	1	theves	1

they	7	wheither	3
thikke	1	Wher	2
thilke	1	Where	2
this	38	which	13
Thise	2	whiche	2
tho	2	who	1
thogh	6	whom	1
thoght	1	Whoso	1
th'olde	1	Why	1
Thou	9	wight	7
thoughte	2	wilful	1
thousand	2	wille	2
thre	1	wise	5
Thropes	1	wisse	1
Thurgh	1	wiste	1
thus	5	wit	1
Thy	14	with	14
thyne	1	Withinne	2
thyng	18	withouten	1
thynges	3	Witnesse	1
thynketh	1	wo	3
Til	4	wol	17
to	56	wolde	10
to-morn	1	wolden	1
toures	1	wole	5
tourne	1	wommen	9
f'overbyde	1	wonder	2
Toward	1	wont	1
tree	1	wood	1
trewes	2	woost	1
trewely	1	woot	3
trouthe	4	word	2
trusted	1	world	2
Tullius	1	worldly	2
turneth	1	worth	2
twelf-month	1	worthy	1
twenty	2	wrothe	1
tweye	1	wydwe	3
Two	6	wyf	19
tyme	3	wynde	1
under	4	wynne	2
undermeles	1	wysdom	1
understonde	1	wyves	1
unreste	1	yaf	1
unright	1	ybroght	1
unto	7	ycalled	1
up	5	ye	25
Upon	6	yelden	1
us	14	yeres	2
Valerius	1	yerne	1
Vanysshed	1	yet	9
verrailly	1	yeve	2
verray	5	yflatered	1
vertuous	3	ylymed	1
vertuously	2	yong	2
vice	3	yonge	1
vicious	2	you	1
vileyns	1	youre	15
vileynye	3	youreself	1
voys	1	yourselven	1
walken	1	yow	15
walketh	1	yplested	1
walkynge	1		
walwe	1		
walweth	1		
war	1	TOTAL WORDS READ	= 3215
wardeyns	1	TOTAL WORDS SELECTED	= 3215
was	29	TOTAL WORDS PICKED	= 3215
water	2	TOTAL WORDS SAMPLED	= 3215
we	18	TOTAL WORDS KEPT	= 3215
wedde	3	TOTAL VOCABULARY	= 899
wedded	1		
wel	11		
wende	1		
wendeth	1		
were	6		
wereth	1		
west	1		
wey	2		
weye	2		
weylawey	1		
weyve	1		
Whan	9		
What	8		

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Wife of Bath's Prologue and Tale*  
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (1)

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Wife of Bath's Prologue*

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Wife of Bath's Prologue*  
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer*

And	264	ful	13	soule	6
I	240	herte	13	speke	6
that	206	kan	13	tho	6
of	152	make	13	thre	6
he	125	seyde	13	thyn	6
To	124	swich	13	thynges	6
for	121	tale	13	Til	6
a	116	thy	13	verray	6
the	106	unto	13	wedded	6
in	101	book	12	wher	6
me	94	love	12	who	6
his	91	oon	12	wight	6
my	86	Som	12	wommen	6
as	73	telle	12	word	6
is	72	thyng	12	wys	6
was	66	yow	12	alwey	5
it	64	had	11	anon	5
But	58	nevere	11	another	5
al	55	olde	11	bed	5
so	49	also	10	best	5
this	45	bothe	10	Crist	5
be	44	dame	10	deed	5
God	42	day	10	doon	5
by	40	evere	10	faire	5
hadde	40	go	10	from	5
hym	39	housbondes	10	goode	5
no	39	noon	10	heere	5
hir	38	sire	10	kepe	5
nat	38	Thogh	10	knowe	5
wol	37	tolde	10	lond	5
Thou	36	clerk	9	lust	5
hem	34	do	9	lyve	5
with	33	er	9	maad	5
If	32	folk	9	manere	5
on	32	greet	9	myghte	5
wolde	32	hous	9	nys	5
have	31	Lat	9	often	5
or	30	Venus	9	oother	5
they	30	youre	9	place	5
Myn	29	forth	8	seistow	5
Ye	29	gay	8	seyn	5
were	28	good	8	slayn	5
she	27	koude	8	Somonour	5
whan	26	lyf	8	sorwe	5
oure	25	many	8	spak	5
shal	25	nyght	8	trowe	5
what	25	out	8	weel	5
Man	24	seyst	8	wise	5
wel	24	sith	8	withouten	5
wyf	24	two	8	wo	5
may	23	wedde	8	wole	5
been	22	why	8	wood	5
eek	22	yaf	8	aboute	4
hire	22	after	7	abyde	4
Now	22	Frere	7	allas	4
we	22	fro	7	atte	4
yet	22	mariage	7	Bet	4
housbonde	21	mo	7	bigamye	4
at	20	moore	7	body	4
men	19	owene	7	deel	4
seye	19	thise	7	deere	4
which	19	up	7	dye	4
sholde	18	virginitee	7	elles	4
thanne	18	whoso	7	face	4
every	17	world	7	fair	4
han	17	age	6	first	4
ther	17	alle	6	fourthe	4
hath	16	am	6	goon	4
ne	16	any	6	half	4
Than	16	chastitee	6	help	4
thus	16	doun	6	holde	4
wyves	16	ech	6	keep	4
How	15	gold	6	lay	4
made	15	honde	6	leve	4
thee	15	lo	6	liketh	4
Upon	15	lord	6	mayde	4
womman	15	loved	6	Mercurie	4
noght	14	moste	6	never	4
quod	14	O	6	pardee	4
right	14	othere	6	proverbe	4
us	14	Seint	6	redde	4
woot	14	shrewe	6	riche	4
an	13	Somme	6	seist	4



『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

selle	4	suffre	3	dorste	2
sette	4	sweete	3	dotard	2
sey	4	teche	3	dronken	2
shalt	4	tel	3	drynke	2
shewe	4	tellen	3	drynken	2
sooth	4	therfore	3	dwelle	2
take	4	thilke	3	eke	2
took	4	Thow	3	ende	2
toold	4	thynke	3	endure	2
tree	4	trewe	3	ensample	2
understonde	4	tyme	3	erthe	2
wente	4	vices	3	ese	2
worthy	4	walke	3	eve	2
wyn	4	weddyng	3	eyleth	2
yeve	4	Where	3	faill	2
yeven	4	Whil	3	falleth	2
ynogh	4	wit	3	fantasye	2
agayn	3	wordes	3	feeldes	2
ale	3	Wynne	3	feith	2
array	3	yen	3	felawe	2
ay	3	adoun	2	fest	2
bad	3	Alisoun	2	fey	2
ben	3	Almageste	2	flessh	2
blood	3	Alys	2	floor	2
care	3	appetit	2	flour	2
certeyn	3	armes	2	folwed	2
cheke	3	Arrius	2	forsook	2
chide	3	assailed	2	freletee	2
come	3	baar	2	fynde	2
conseil	3	bacon	2	gardyn	2
degree	3	barly-breed	2	gaye	2
engendrure	3	beautee	2	gilt	2
estaat	3	bee	2	gladly	2
experience	3	beere	2	Glose	2
expres	3	bele	2	goost	2
fals	3	beren	2	gooth	2
fare	3	beste	2	gossib	2
faste	3	bettle	2	gossyb	2
fifthe	3	Bible	2	grace	2
foul	3	bigan	2	gyve	2
fressh	3	bishrewe	2	hadden	2
fyr	3	Biside	2	hanged	2
fyve	3	blesse	2	hate	2
Goddes	3	bonde	2	heer	2
hastow	3	bookes	2	helle	2
heed	3	bord	2	helpe	2
hond	3	born	2	herde	2
hors	3	bounden	2	herkneht	2
hymself	3	bye	2	honour	2
Jankyn	3	cam	2	hooly	2
Jhesu	3	cas	2	hoom	2
knew	3	cast	2	hope	2
lenger	3	cat	2	houses	2
leon	3	cattes	2	hye	2
lete	3	certainly	2	ilke	2
likeros	3	certes	2	instrument	2
lordynges	3	chaast	2	Janekyn	2
lost	3	cheere	2	joly	2
Mark	3	cheste	2	kep	2
maydenhede	3	chirche	2	kyng	2
moot	3	chose	2	laste	2
muchel	3	clene	2	lecchour	2
name	3	clepe	2	leaf	2
namoore	3	cleped	2	leeve	2
nyl	3	clerkes	2	Lente	2
ofte	3	clothes	2	lest	2
ones	3	comanded	2	leyser	2
parfit	3	comth	2	liknest	2
peril	3	conclusion	2	list	2
pleye	3	corrected	2	long	2
preche	3	Daun	2	longe	2
queynte	3	daunce	2	lough	2
same	3	daungerous	2	loveth	2
sat	3	deef	2	lusty	2
saugh	3	delit	2	lye	2
se	3	desiren	2	lyen	2
seith	3	dette	2	lyk	2
sely	3	devel	2	lyves	2
shame	3	dide	2	Lyvia	2
shul	3	dighte	2	maister	2
sit	3	disport	2	maked	2
skyn	3	diverse	2	maken	2
smale	3	dooth	2	maner	2
smoot	3	dore	2	mankynde	2

Mars	2	war	2	berd	1
mente	2	welle	2	bere	1
moote	2	wenches	2	bete	1
morwe	2	wikked	2	beten	1
myne	2	wikkednesse	2	bicam	1
myrie	2	wilde	2	bifel	1
myself	2	wiste	2	biforn	1
nece	2	withinne	2	bigon	1
neer	2	withoute	2	bigonne	1
neigbebores	2	witnesse	2	biraft	1
noble	2	wolt	2	birafte	1
n'of	2	wormes	2	biseke	1
molde	2	worth	2	bistowe	1
nombre	2	writen	2	bisye	1
none	2	wrong	2	bithynke	1
oold	2	wyse	2	bitokeneth	1
over	2	yblessed	2	bitterly	1
overall	2	yifte	2	biwreyed	1
pacience	2	yong	2	blak	1
parables	2	abbesse	1	blame	1
Pardonner	2	abedde	1	blamed	1
pees	2	above	1	blis	1
perfeccion	2	Abraham	1	blisful	1
pleyne	2	abroche	1	blissed	1
poore	2	a-caterwawed	1	blynde	1
praye	2	acorded	1	blyve	1
propere	2	actes	1	bobance	1
proverbes	2	Adam	1	boghte	1
purveiance	2	afterward	1	boldely	1
pyne	2	afyre	1	bon	1
quit	2	agast	1	boost	1
Rede	2	ageyn	1	boote	1
reden	2	agilte	1	borel	1
refreshed	2	agoon	1	bour	1
rekketh	2	agrief	1	bowen	1
rente	2	algate	1	brayn	1
reste	2	algates	1	breed	1
richesse	2	allone	1	bren	1
Romayn	2	alleges	1	brenne	1
Salomon	2	although	1	brenneth	1
Samaritan	2	alway	1	brent	1
say	2	alyve	1	breyde	1
sayde	2	amble	1	bridel	1
seydest	2	amorous	1	broght	1
shapen	2	a-morwe	1	broghte	1
sondry	2	Amphiorax	1	brother	1
soore	2	angre	1	brynge	1
sory	2	angry	1	brynne	1
spyen	2	a-nyght	1	burye	1
Stibourn	2	Apostel	1	buyldeth	1
stille	2	Apostles	1	byrthe	1
stirte	2	apparaille	1	byte	1
suffreth	2	Appelles	1	Cacche	1
syde	2	apprentice	1	called	1
synge	2	approche	1	can	1
synne	2	Argus	1	candle	1
Taak	2	arm	1	Cane	1
taken	2	Art	1	cardinal	1
taketh	2	Artow	1	caste	1
talys	2	ascendent	1	castel	1
taughte	2	assay	1	caught	1
telleth	2	assayed	1	cause	1
terme	2	assent	1	caused	1
text	2	asses	1	certein	1
th'apostel	2	astrologien	1	chaffare	1
thar	2	auctoritee	1	chamberere	1
Thebes	2	avaunte	1	chambre	1
theef	2	Averill	1	charge	1
therwithal	2	away	1	cheep	1
Though	2	a-werke	1	chepe	1
thoughte	2	away	1	cherl	1
tonge	2	axe	1	chese	1
tonne	2	ba	1	chidde	1
tooth	2	Bacyns	1	chidest	1
trewely	2	badde	1	chidyng	1
tribulacion	2	bakward	1	chiertee	1
trusteth	2	bar	1	children	1
tymes	2	barel-ful	1	chiste	1
Under	2	bareyne	1	chyde	1
upright	2	bedde	1	clepetb	1
uryne	2	beem	1	Clitermystra	1
used	2	bench	1	clooth	1
vileynye	2	Benedicite	1	clothyng	1
wal	2	benedicitee	1	cold	1

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

colour	1	dremed	1	forгат	1
coltes	1	dronke	1	forго	1
Com	1	dronkenesse	1	forthermo	1
comandement	1	droppyng	1	Foryeve	1
comanden	1	dryve	1	foule	1
comandeth	1	Dunmowe	1	fourty	1
comest	1	duryng	1	free	1
compaignye	1	dwellen	1	freend	1
Compleyned	1	dwellynge	1	frely	1
conscience	1	dyssh	1	freres	1
conseille	1	Ecclesiaste	1	frete	1
conseillyng	1	eftsoones	1	fruyt	1
constellacioun	1	Empoysoned	1	frye	1
consume	1	empty	1	Fy	1
continence	1	enchanted	1	fyn	1
continueel	1	endyng	1	fyne	1
contrarious	1	enforce	1	gale	1
contrarius	1	engendreth	1	Galilee	1
corps	1	enquere	1	Gallus	1
cost	1	ensamples	1	galwes	1
costage	1	entendeth	1	game	1
couche	1	entente	1	Gat-tothed	1
Coveiteth	1	entremette	1	geestes	1
coverchief	1	envenyme	1	generacion	1
covered	1	envie	1	gentil	1
cow	1	envye	1	gentillesse	1
crave	1	ere	1	gete	1
creature	1	Eriphilem	1	geten	1
Crete	1	Essex	1	giltelees	1
cridepees	1	eterne	1	glad	1
crie	1	Eva	1	glade	1
Crisippus	1	even	1	glorie	1
crispe	1	everemo	1	glosen	1
Cristen	1	everich	1	gnat	1
croce	1	exaltacioun	1	gon	1
cure	1	exaltat	1	goos	1
cursed	1	excepcion	1	goth	1
curyus	1	excuse	1	governance	1
custume	1	expert	1	governed	1
daliance	1	fader	1	gras	1
daliaunce	1	fadres	1	graunte	1
dames	1	fairnesse	1	grave	1
dampned	1	falle	1	grece	1
dart	1	false	1	Grekes	1
Daryus	1	falsly	1	grey	1
date	1	falwes	1	grisly	1
daunger	1	Farewel	1	grone	1
daunted	1	fast	1	growe	1
dawed	1	fawe	1	growed	1
debaat	1	fayre	1	growen	1
Deceite	1	fee	1	grucche	1
dede	1	feele	1	grucchyng	1
defence	1	feelynge	1	grynt	1
defended	1	feend	1	gytes	1
Denmark	1	feeste	1	ha	1
desir	1	feet	1	habit	1
desolat	1	felte	1	habitacioun	1
despit	1	femele	1	halwes	1
despitus	1	fer	1	hand	1
desport	1	ferforth	1	handes	1
destroyeth	1	ferthe	1	happed	1
dettour	1	fet	1	hard	1
devocion	1	feyned	1	hardynesse	1
devocioun	1	fil	1	harm	1
devyne	1	fillle	1	harneys	1
deyde	1	fire	1	harpe	1
deyntee	1	firste	1	hast	1
Dianyre	1	firy	1	hateful	1
diffinioun	1	fit	1	haten	1
diligence	1	fle	1	haukes	1
discrecioun	1	fled	1	hawe	1
dispence	1	flee	1	hayl	1
displese	1	flye	1	heeld	1
displeseth	1	fo	1	heeste	1
disposicioun	1	folkes	1	heigh	1
do	1	folwe	1	helde	1
dostow	1	folwede	1	Helowys	1
dotage	1	fonde	1	helpeth	1
doute	1	fool	1	helpith	1
doutelees	1	foore	1	hemself	1
dragoun	1	Forbede	1	hende	1
drank	1	forbedeth	1	herbes	1
draughte	1	forbere	1	Hercules	1
drede	1	force	1	herd	1

heres	1	lettest	1	nath	1
Herkne	1	leveful	1	nathelees	1
hevene	1	levene	1	naught	1
hidde	1	levere	1	Nay	1
hide	1	leves	1	ayles	1
highte	1	licence	1	neded	1
hitte	1	lief	1	nedeth	1
hole	1	light	1	neighebores	1
holour	1	lighte	1	nekke	1
holy	1	lightly	1	nones	1
hom	1	like	1	norice	1
honoured	1	liked	1	nose	1
hoold	1	likorousnesse	1	not	1
hoolly	1	likne	1	nothyng	1
Hooste	1	likyng	1	ny	1
hoot	1	liste	1	nycetee	1
horrible	1	litel	1	nygard	1
hoten	1	lith	1	nyghte	1
hou	1	loke	1	nyghtyngale	1
houndes	1	Londoun	1	occasioun	1
housbondrye	1	looked	1	occupacioun	1
house	1	looketh	1	octogamye	1
houshold	1	Lookyng	1	office	1
hundred	1	loore	1	old	1
hydestow	1	lorel	1	omnipotent	1
hyeste	1	los	1	onis	1
impossible	1	love-drynke	1	open-heveded	1
inclinacioun	1	loven	1	oratories	1
indulgence	1	Lucia	1	otheres	1
into	1	Lucye	1	ouche	1
Jacob	1	lure	1	oute	1
jalousye	1	lyes	1	outher	1
Jame	1	lyst	1	outrely	1
jangleresse	1	lyved	1	Ovides	1
japes	1	maden	1	owe	1
Jerome	1	magestee	1	oxen	1
Jerusalem	1	maistrie	1	Oxenford	1
Jhesus	1	Makere	1	pacient	1
Jobes	1	maketh	1	paiement	1
Joce	1	male	1	paire	1
John	1	malencolie	1	parage	1
jolitee	1	manye	1	paramour	1
Jovinian	1	March	1	parfitly	1
joye	1	Marcien	1	parisshe	1
juggement	1	mariages	1	Parys	1
kaynard	1	market	1	paye	1
keyes	1	Martes	1	perles	1
kisse	1	mateere	1	perree	1
kitte	1	mater	1	persevere	1
knave	1	maugree	1	Peter	1
kneled	1	maystow	1	peyne	1
known	1	meene	1	peyntede	1
knoweth	1	meke	1	Phasipha	1
kynde	1	mekely	1	pilgrimages	1
kyndely	1	membres	1	Pisces	1
lake	1	mencion	1	pisse	1
Lameth	1	mercy	1	pissed	1
land	1	meschances	1	pith	1
lankyn	1	meschaunce	1	pitously	1
lanterne	1	meschief	1	plante	1
large	1	Metellius	1	planted	1
lasse	1	mette	1	plesaunce	1
late	1	mille	1	plese	1
latter	1	monthes	1	pleyes	1
Latumyus	1	mooder	1	pleyned	1
laughe	1	mooste	1	plyght	1
laughen	1	mooten	1	pope	1
lavours	1	mordred	1	pottes	1
lawe	1	morne	1	Poul	1
lecchours	1	most	1	poure	1
lecherye	1	motthes	1	povre	1
leden	1	mous	1	power	1
leek	1	mouses	1	poysoun	1
leeste	1	mouth	1	praktike	1
left	1	multiplye	1	pray	1
lefte	1	murmur	1	preamble	1
legende	1	myght	1	preambulacioun	1
legendes	1	myracles	1	precept	1
legges	1	myrily	1	prechest	1
lemman	1	myrthe	1	prechestow	1
leonesse	1	mysavyse	1	prechour	1
leoun	1	mytes	1	prechyng	1
lepe	1	nam	1	precious	1
lette	1	Namely	1	preciously	1

『『バースの女房の話』の序と物語』用語索引 (7) (東 好男)

precius	1	senge	1	swogh	1
preef	1	sent	1	swoor	1
prees	1	sentence	1	sworn	1
Preesse	1	sepulcre	1	swyn	1
preest	1	servyse	1	swynke	1
preferre	1	set	1	syk	1
prente	1	seten	1	Symplicius	1
prey	1	seyden	1	syn	1
preye	1	seyest	1	tales	1
preyse	1	shap	1	task	1
preysed	1	sharp	1	t'assemble	1
pride	1	sheep	1	taught	1
priketh	1	shende	1	Taur	1
privee	1	sheres	1	tayl	1
prively	1	shifte	1	ten	1
privetee	1	sho	1	Tertulan	1
processiouns	1	sholdest	1	t'espye	1
profit	1	shoo	1	testament	1
propely	1	short	1	thanks	1
prys	1	shorte	1	th'apostle	1
pryvetee	1	shrewed	1	Theofraste	1
Ptholome	1	shrewednesse	1	Therafter	1
Ptholomee	1	shulde	1	therbifoore	1
pured	1	shynngne	1	therby	1
purgacioun	1	Sidyngborne	1	there	1
purgatorie	1	siker	1	therinne	1
purge	1	sippe	1	therof	1
purpos	1	sitte	1	therwith	1
purveyed	1	sixte	1	Thomas	1
putte	1	sleighte	1	thonder	1
pye	1	slepte	1	thonder-dynt	1
queene	1	Slepyngne	1	Thonked	1
quitte	1	slyk	1	thral	1
quoniam	1	smal	1	thrifty	1
radde	1	smok	1	Thurgh	1
ragerye	1	smoke	1	thyne	1
raunson	1	smyte	1	thysel	1
recche	1	Socrates	1	tikled	1
red	1	sodeynly	1	tikleth	1
redresse	1	soffre	1	tobroke	1
redy	1	solempnytee	1	told	1
reed	1	someres	1	tombe	1
remembreth	1	somtyme	1	tomorwe	1
renne	1	song	1	tormentrie	1
renneth	1	songen	1	touche	1
repented	1	sothe	1	toun	1
repreeve	1	soutiltee	1	tow	1
repreve	1	soveraynetee	1	to-yeere	1
resemblances	1	sowes	1	treson	1
resemble	1	spanyel	1	tresoor	1
resonable	1	spare	1	tressed	1
revelour	1	spareth	1	trotte	1
reverence	1	Spek	1	Trotula	1
rewe	1	speken	1	trouben	1
reyn	1	spekestow	1	trouthe	1
reysed	1	speketh	1	twelve	1
ribbes	1	spiced	1	twenty	1
Rome	1	spilt	1	twiste	1
roode	1	spitously	1	undertake	1
roof	1	Spoones	1	Unnethes	1
roote	1	spouse	1	unnethes	1
rose	1	spynnyng	1	usage	1
roule	1	squiereth	1	use	1
rowne	1	staf	1	usen	1
rubriche	1	statut	1	usyngne	1
ryng	1	sterter	1	vacacioun	1
ryot	1	stifly	1	Valerie	1
salwes	1	stonde	1	Venerien	1
Sampson	1	stooles	1	vertu	1
savacioun	1	stoor	1	vessel	1
save	1	stories	1	vigilies	1
savoure	1	stoundes	1	violent	1
sawe	1	strong	1	visage	1
scarlet	1	strook	1	visitaciouns	1
science	1	sturdy	1	volume	1
scole	1	stynte	1	wake	1
see	1	subtilly	1	walked	1
seed	1	suffrable	1	walkyngne	1
seel	1	suppose	1	warde-cors	1
seinte	1	suspecioun	1	ware	1
seintes	1	suster	1	wast	1
seke	1	Swere	1	water	1
seken	1	swete	1	wax	1
selven	1	Swiche	1	way	1

Wayte	1	
weep	1	
Weilawey	1	
Welcome	1	
welde	1	
welked	1	
Wende	1	
wene	1	
wenestow	1	
wepste	1	
wepyng	1	
wered	1	
werkes	1	
werne	1	
werre	1	
wexe	1	
wheither	1	
wherof	1	
wherwith	1	
whete-seed	1	
whiche	1	
while	1	
whippe	1	
whit	1	
whyne	1	
Wilkyn	1	
wiped	1	
wirche	1	
wirkyng	1	
withal	1	
withdrawe	1	
wityng	1	
wode	1	
woldest	1	
woltow	1	
wommenes	1	
worldly	1	
wors	1	
wostow	1	
wrecchednesse	1	
wreke	1	
wright	1	
writ	1	
writeth	1	
wroghte	1	
wroot	1	
wrothe	1	
Wy	1	
wydwe	1	
wyfhod	1	
wyl	1	
wynnyng	1	
wynter	1	
wysdam	1	
wysdom	1	
wyte	1	
wyvys	1	
Xantippa	1	
ydiot	1	
ydo	1	
yeer	1	
yelde	1	
ygon	1	
ygrave	1	
yhad	1	
Yif	1	
Yis	1	
yit	1	
yive	1	
Ynde	1	
yonge	1	
yowthe	1	
Yrekened	1	
ysowe	1	
ystynt	1	
yvel	1	
ywedded	1	
ywis	1	
ywroght	1	
TOTAL WORDS READ	=	6762
TOTAL WORDS SELECTED	=	6762
TOTAL WORDS PICKED	=	6762
TOTAL WORDS SAMPLED	=	6762
TOTAL WORDS KEPT	=	6762
TOTAL VOCABULARY	=	1588